



# 12 V alebo 48 V elektrická zdvíhacia súprava

## Úžitkové vozidlo Workman® GTX

Číslo modelu 07143—Výrobné číslo 404500001 a vyššie

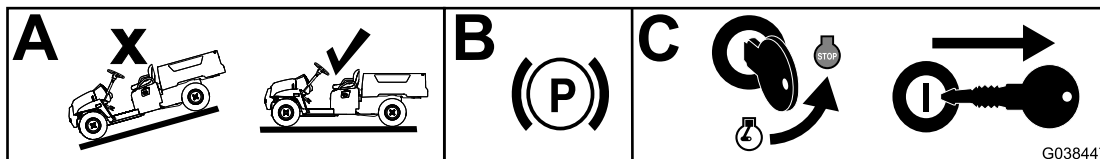
Číslo modelu 07144—Výrobné číslo 404500000 a vyššie

### Návod na inštaláciu

**Poznámka:** Opätovne použite všetok montážny hardvér, ktorý ste demontovali a nemá sa nahradiť hardvérom zo súpravy.

## Príprava stroja

1. Stroj zaparkujte na rovnom povrchu.
2. Zatiahnite parkovaciu brzdu.
3. Vypnite stroj a vyberte kľúč.



Obrázok 1

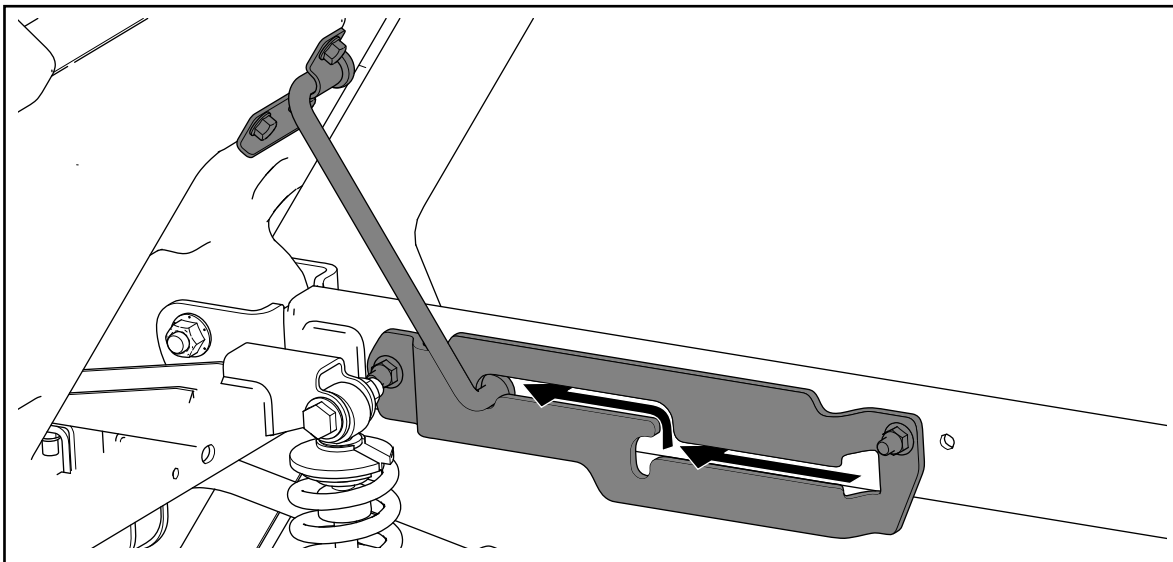
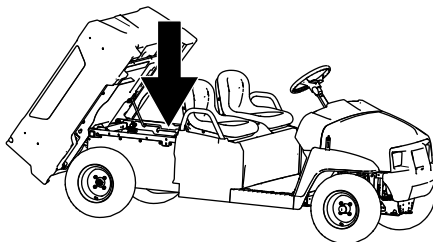
g038447



# Umiestnenie plošiny do servisnej polohy

**Poznámka:** Ak je na stroji namontovaná ťažná tyč, pred umiestnením plošiny do servisnej polohy musíte tyč demontovať.

Opornú tyč zasunúť do servisnej polohy ([Obrázok 2](#)).

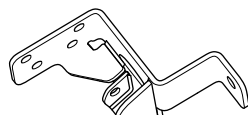


g036022

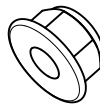
**Obrázok 2**

g036022

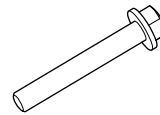
# Montáž zdvíhacej konzoly



1x



5x



5x

1. Demontujte z rúry zadného rámu existujúcu skrutku a maticu (časť A na [Obrázok 3](#)).

**Poznámka:** Skrutku a maticu zlikvidujte.

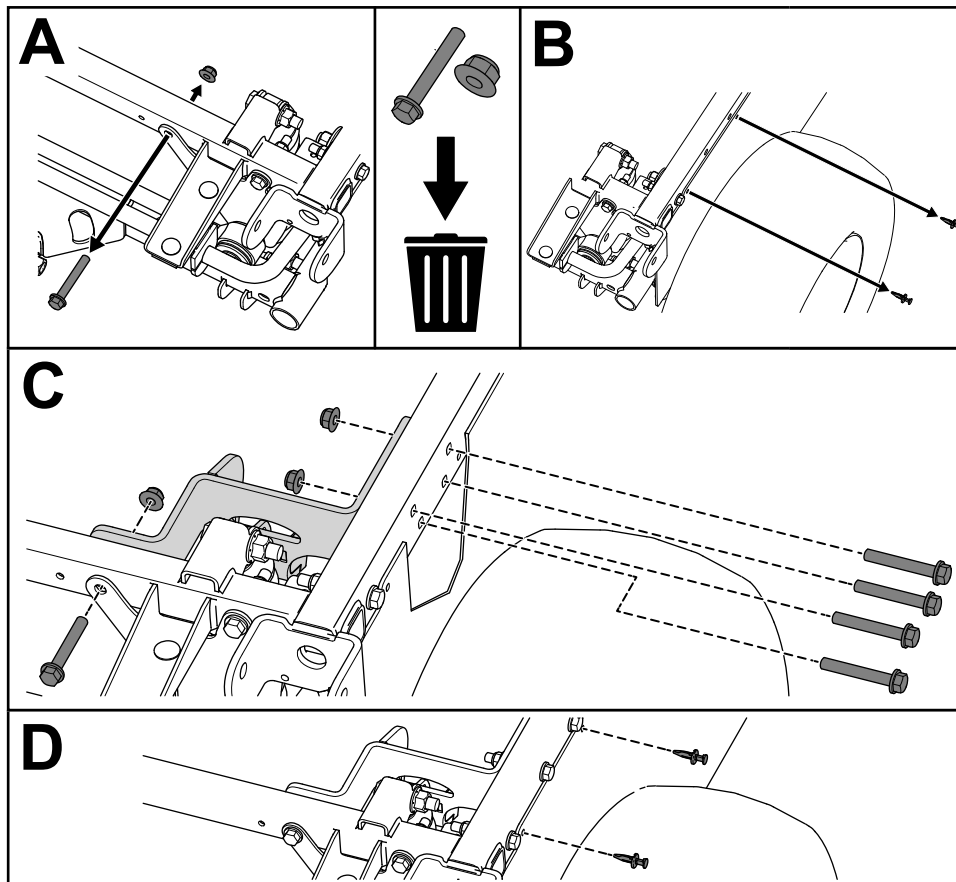
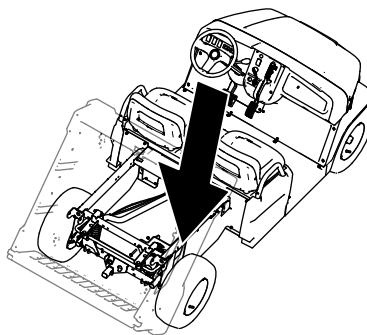
2. Demontujte z rúry zadného rámu 2 existujúce plastové nity (časť B na [Obrázok 3](#)).

**Poznámka:** 2 plastové nity si odložte.

3. Zdvíhaciu konzolu namontujte na rúru zadného rámu pomocou 5 skrutiek s hlavou s prírubou ( $\frac{3}{8}$  x 2- $\frac{1}{2}$ " ) a 5 matic s prírubou ( $\frac{3}{8}$ "), ako je znázornené v časti C na [Obrázok 3](#).

Skrutky s hlavou s prírubou ( $\frac{3}{8}$  x 2- $\frac{1}{2}$ " ) utiahnite momentom 37 až 45 N·m.

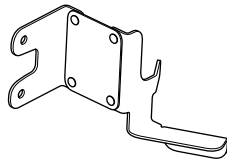
4. Namontujte na rúru zadného rámu 2 predtým demontované plastové nity (časť B na [Obrázok 3](#)).



Obrázok 3

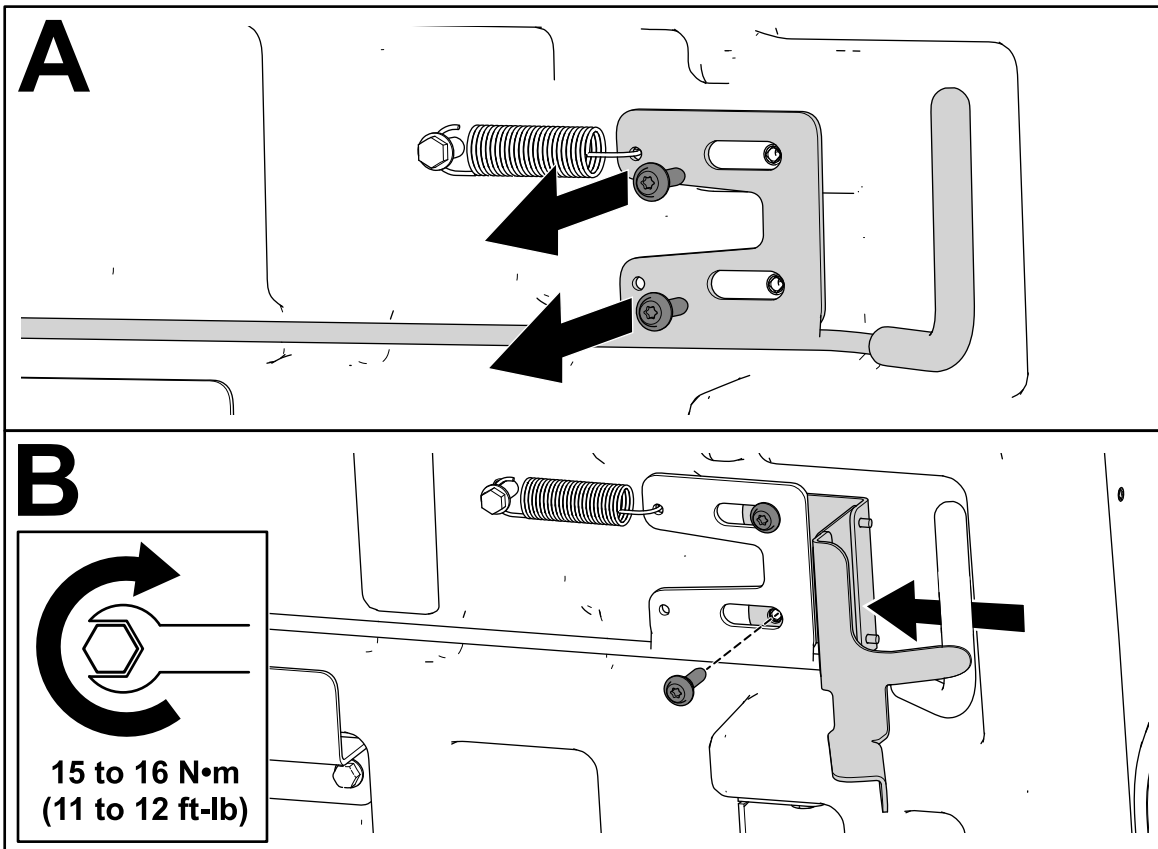
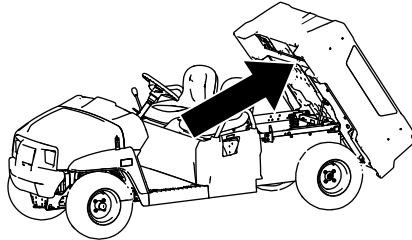
g381446

# Montáž zdvíhacej západky



1x

1. Demontujte z páky nákladnej plošiny 2 existujúce skrutky (časť A na [Obrázok 4](#)).
2. Zdvíhaciu západku namontujte na páku nákladnej plošiny pomocou 2 predtým demontovaných skrutiek a utiahnite ich momentom 15 až 16 N·m, ako je znázornené v časti B na [Obrázok 4](#).

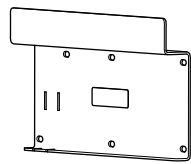


g035996

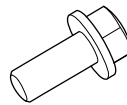
g035996

Obrázok 4

# Montáž zdvíhacej dosky



1x

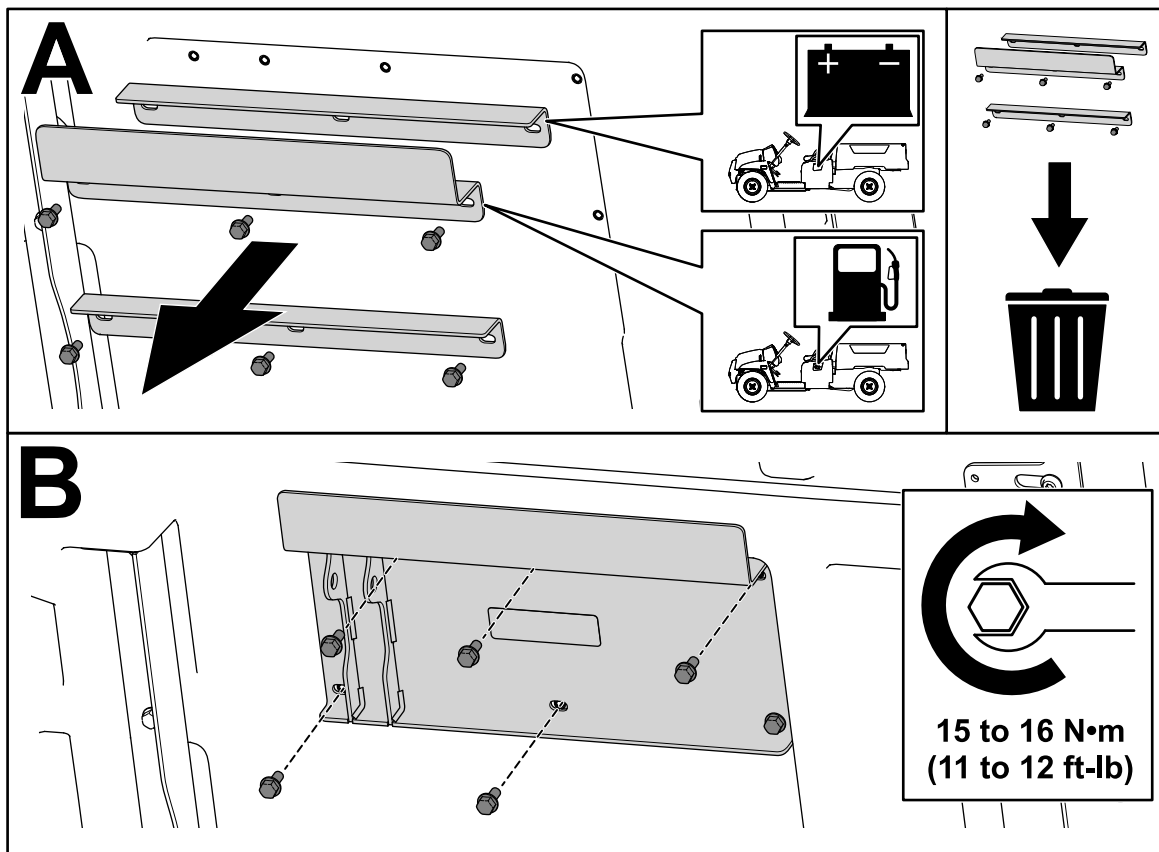
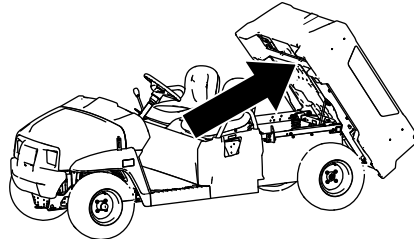


6x

1. Demontujte z nákladnej plošiny 6 existujúcich skrutiek a podpery plošiny (časť A na [Obrázok 5](#)).

**Poznámka:** Skrutky a podpery plošiny zlikvidujte.

2. Zdvíhaciu dosku namontujte na nákladnú plošinu pomocou 6 skrutiek a utiahnite ich momentom 15 až 16 N·m, ako je znázornené v časti B na [Obrázok 5](#).



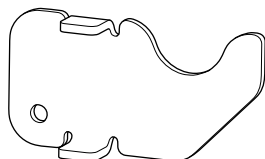
g035960

Obrázok 5

g035960

# Montáž dorazu mechanizmu

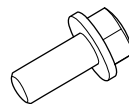
## Len pre stroje s olovenými batériami



1x



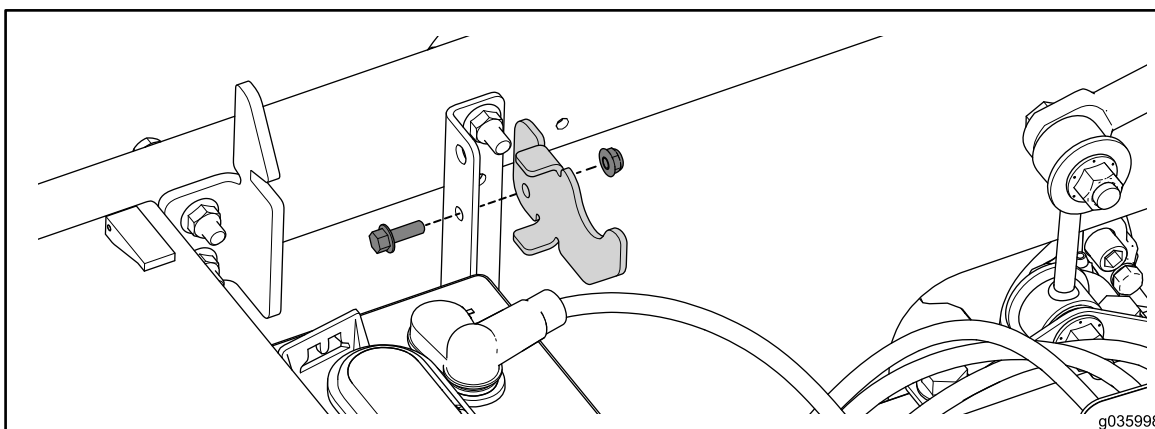
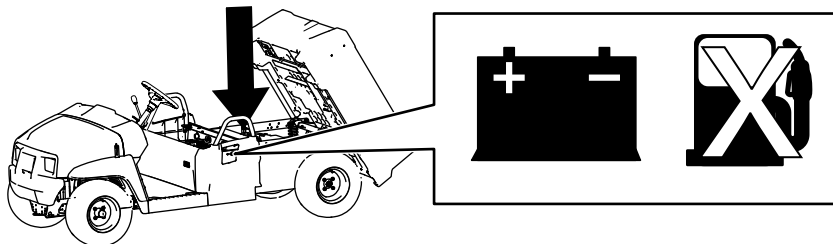
1x



1x

**Dôležité:** Doraz mechanizmu montujte iba na stroje s olovenými batériami. Doraz mechanizmu nemontujte na stroje s lítium-iónovými batériami.

Doraz mechanizmu namontujte na montážnu konzolu držiaka batérií pomocou skrutky a matice (Obrázok 6).

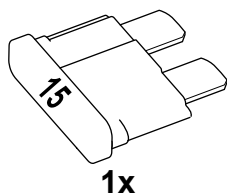


g035998

Obrázok 6  
Zobrazený stroj s olovenými batériami

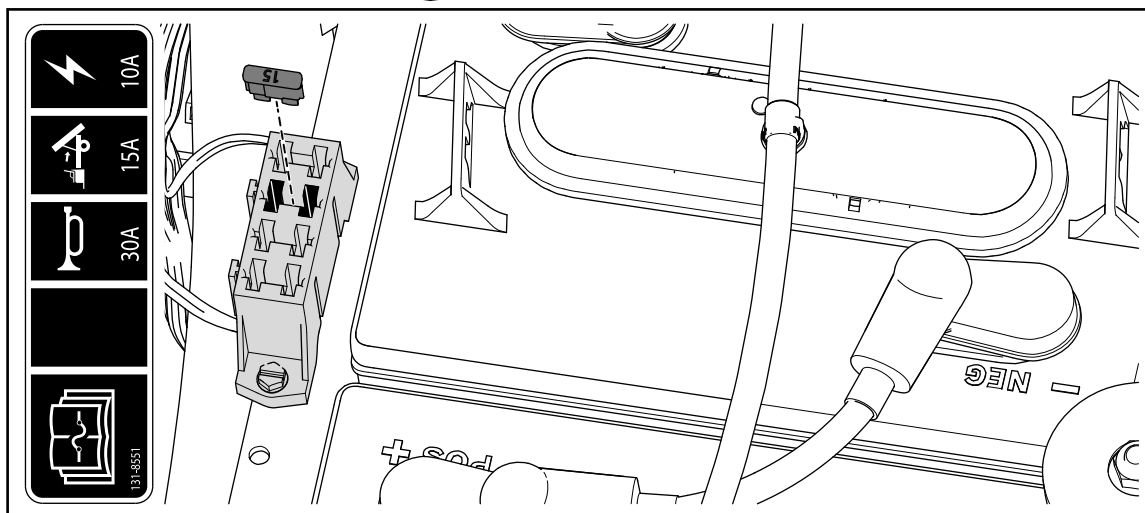
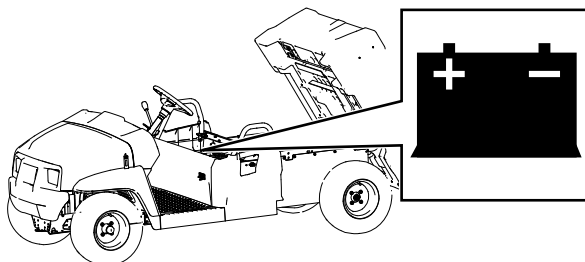
g035998

# Montáž poistky



Do poistkovej skrinky namontujte poistku (15 A) (Obrázok 7, Obrázok 8, Obrázok 9 a Obrázok 10).

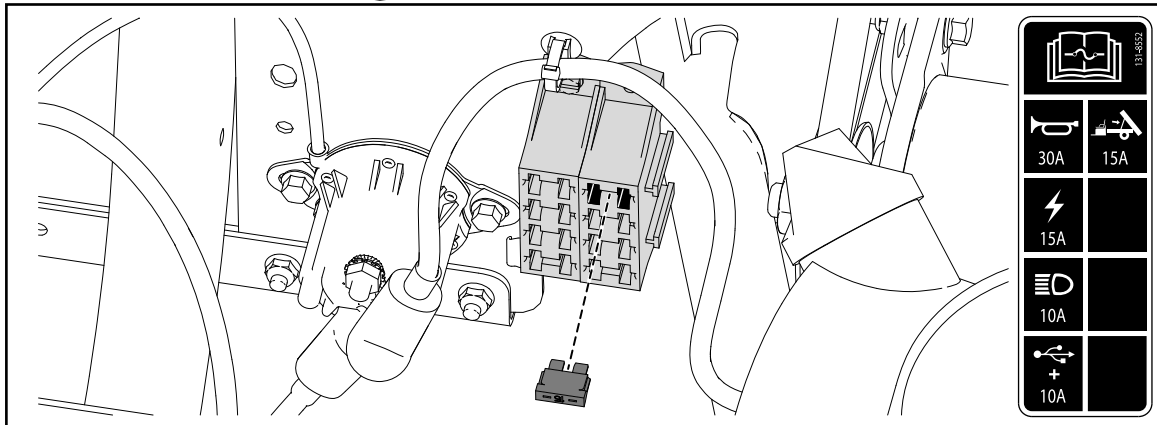
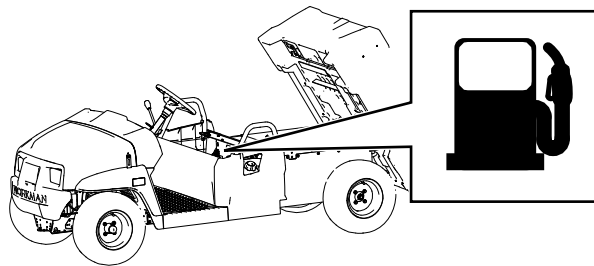
**Pre model súpravy 07143 so sériovým číslom stroja 403448000 a starším**



Obrázok 7

g379041

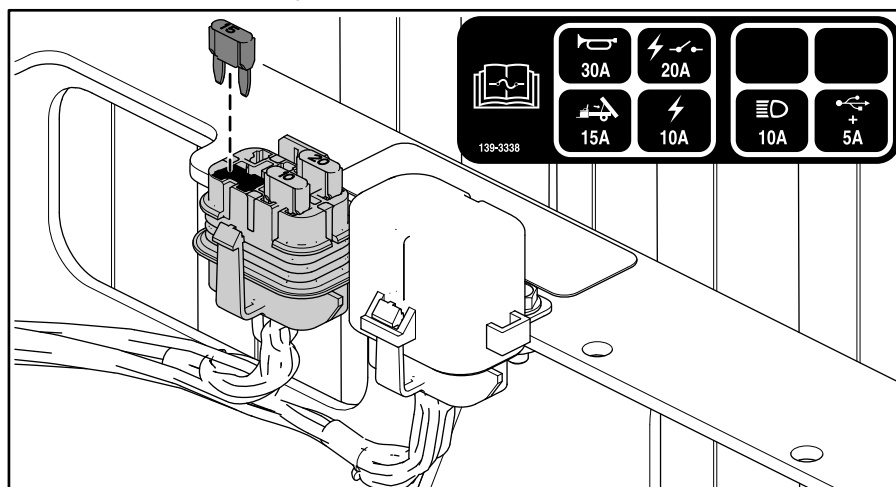
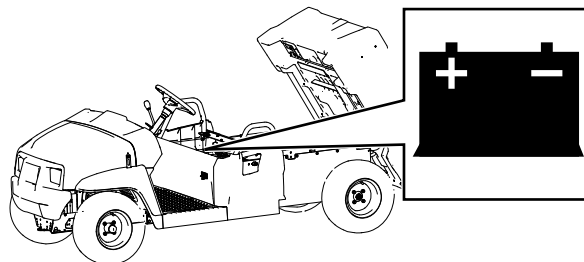
**Pre model súpravy 07144 so sériovým číslom stroja 403446000 a starším**



**Obrázok 8**

g282496

**Pre model súpravy 07143 so sériovým číslom stroja 403448001 a novším**

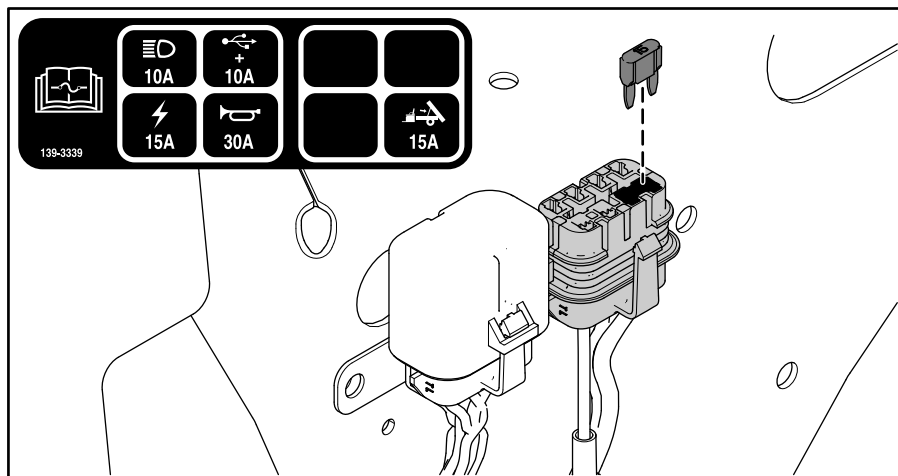
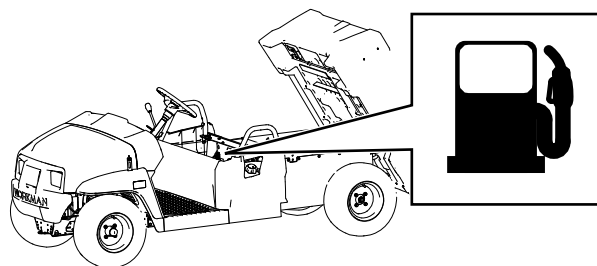


**Obrázok 9**

g282493



Pre model súpravy 07144 so sériovým číslom stroja 403446001 a novším

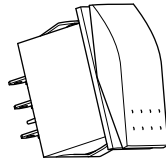


Obrázok 10

g282495

# Montáž prepínača

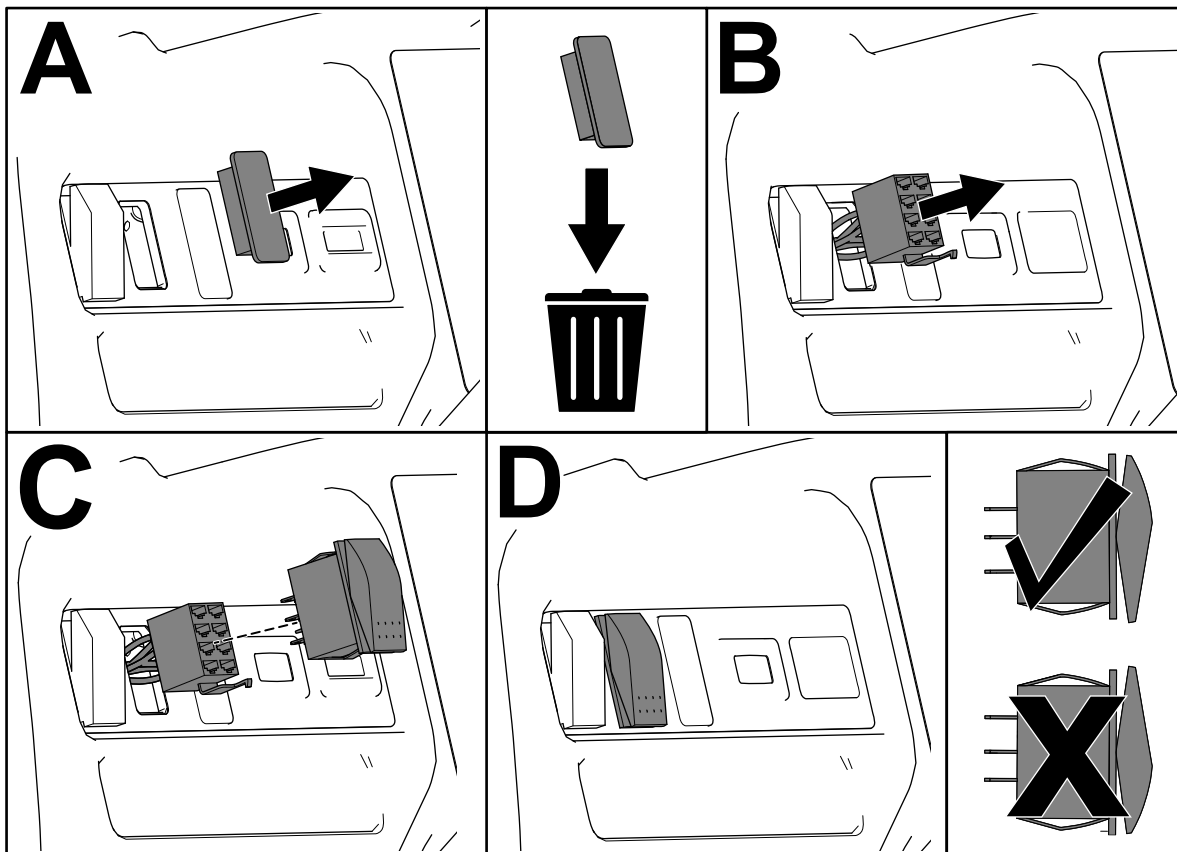
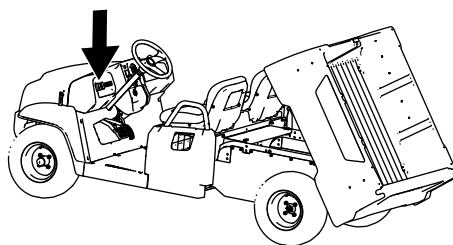
Sériové číslo stroja 411599999 a staršie



1x

1. Zložte z panela plastový kryt (časť A na [Obrázok 11](#)).
2. Cez otvor v paneli namontujte konektor spínača (časť B na [Obrázok 11](#)).
3. Na konektor spínača namontujte spínač (časť C na [Obrázok 11](#)).
4. Uistite sa, že je spínač správne otočený (časť D na [Obrázok 11](#)).

**Poznámka:** Plastový kryt zlikvidujte.

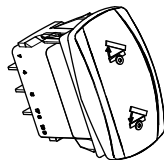


g036019

Obrázok 11

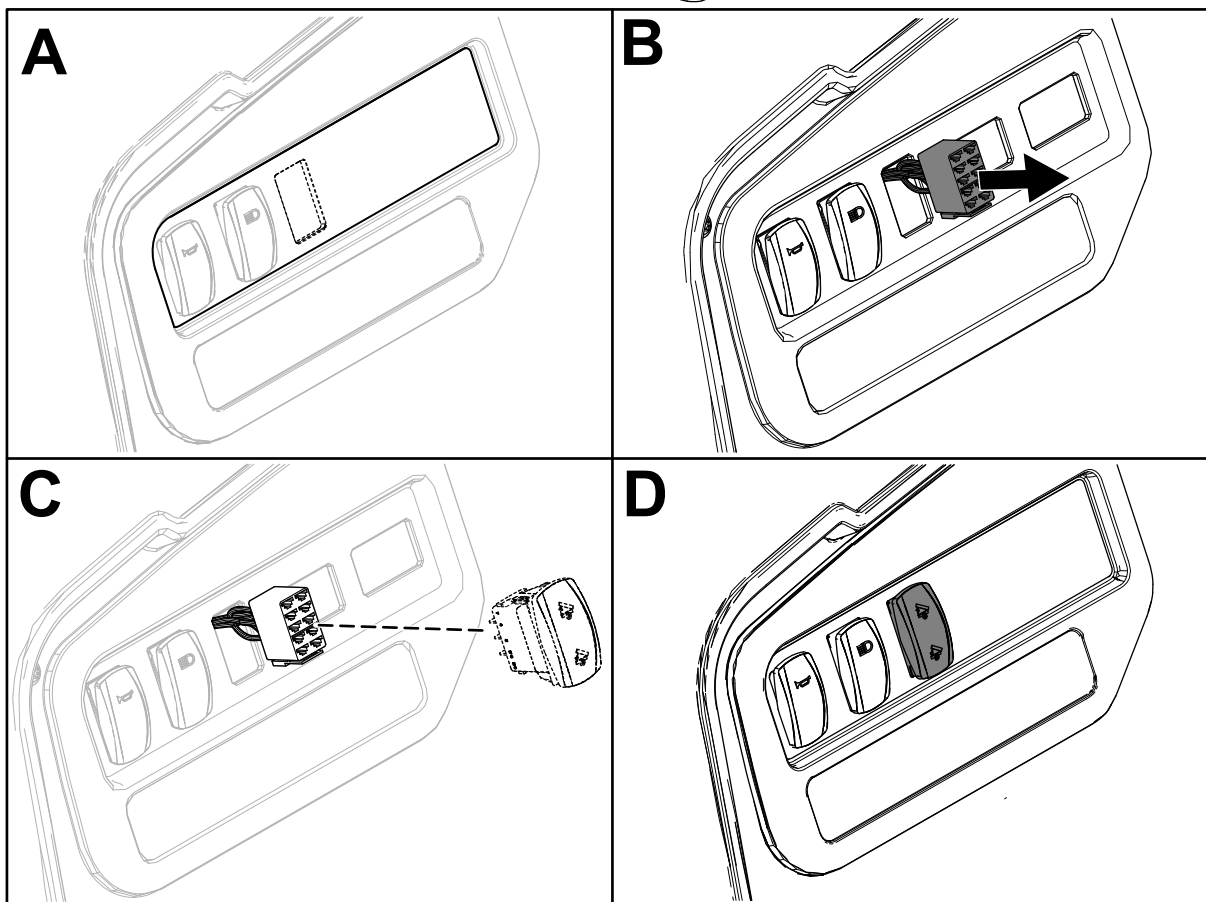
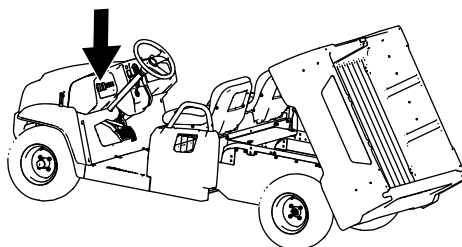
g036019

## Sériové číslo stroja 411600000 a novšie



1x

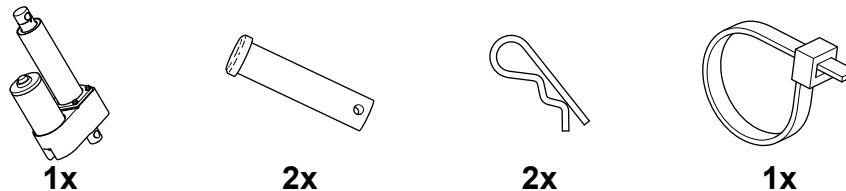
1. Vyrežte otvor do štítka na paneli pre spínač (časť A na [Obrázok 12](#)).
2. Cez otvor v paneli namontujte konektor spínača (časť B na [Obrázok 12](#)).
3. Na konektor spínača namontujte spínač (časť C na [Obrázok 12](#)).
4. Uistite sa, že je spínač správne otočený (časť D na [Obrázok 12](#)).



Obrázok 12

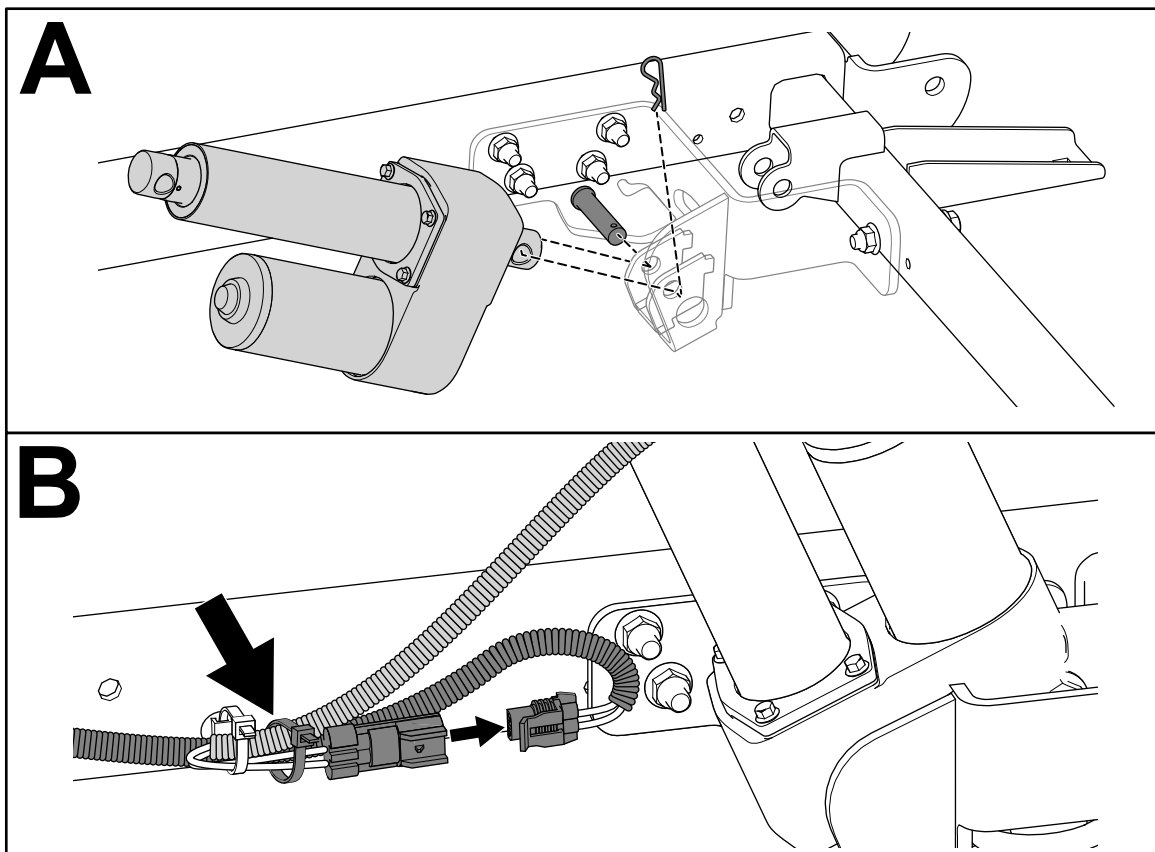
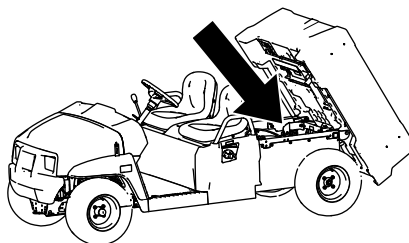
g378587

# Montáž zdvíhacieho valca



**Dôležité:** Pomocou remienka na káble zaistíte vodič zdvíhacieho valca ku kabeláži mimo ostrých alebo pohybujúcich sa častí. Uistite sa, že kabeláž je dostatočne voľná na to, aby sa mohla pohybovať podľa potreby.

1. Zdvíhací valec namontujte pomocou vidlicového čapu a sponkovej závlačky (časť A na [Obrázok 13](#)).
2. Pripojte kabeláž a pomocou remienka na káble ju zaistíte na koľajnici stroja (časť B na [Obrázok 13](#)).
3. Zdvíhací valec otočte nahor v 45° uhle a potom ho pomocou bloku podoprite (časť C na [Obrázok 14](#)).
4. Stlačením spínača nahor zdvíhací valec vysuniete (časť D na [Obrázok 14](#)).
5. Vysunutú časť zdvíhacieho valca namontujte na nákladnú plošinu pomocou vidlicového čapu a sponkovej závlačky (časť E na [Obrázok 14](#)).

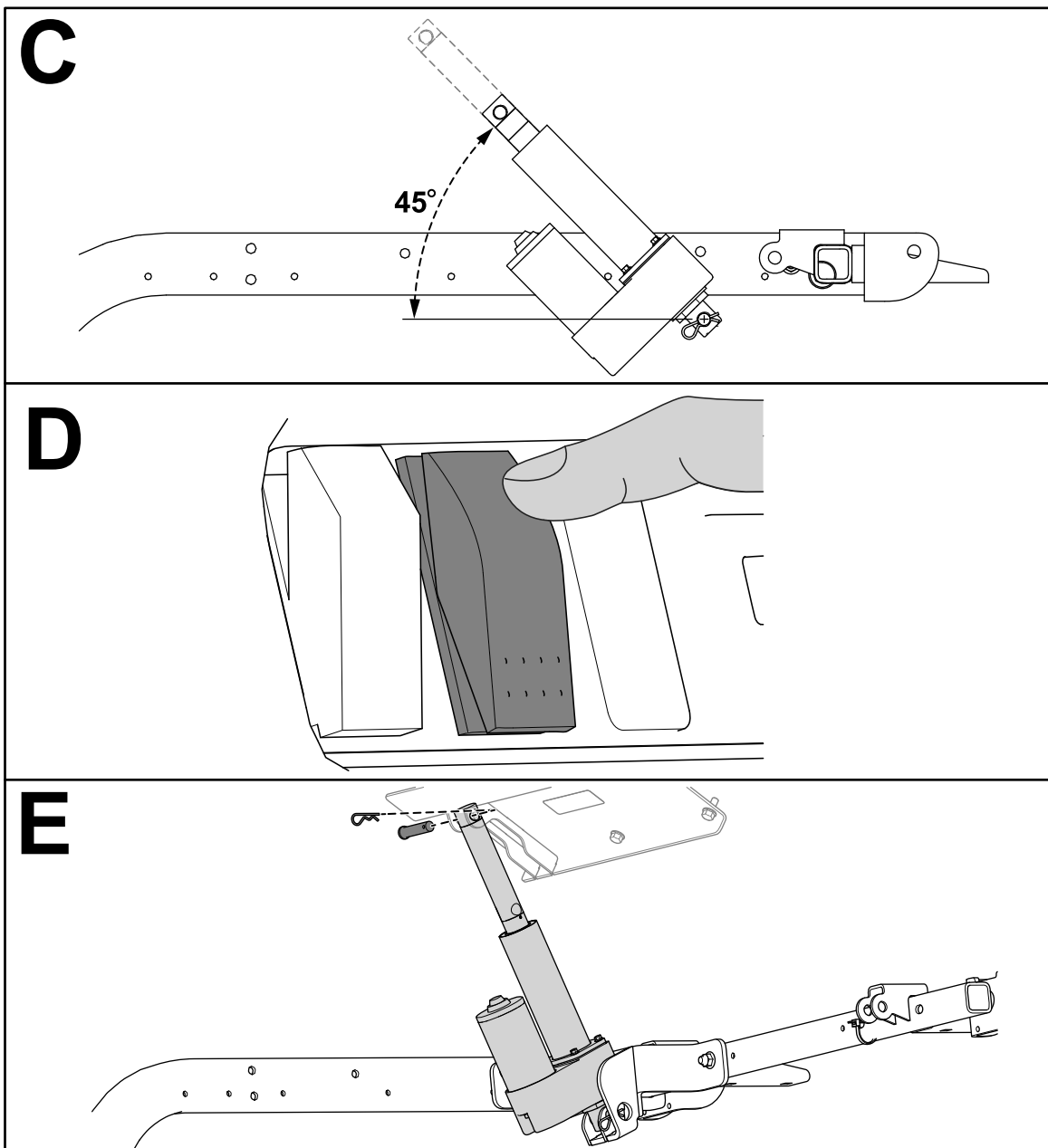


g036021

Obrázok 13

g036021

**Dôležité:** Pomocou bloku podprite zdvíhací valec tak, aby sa vysúval nahor v 45° uhle.

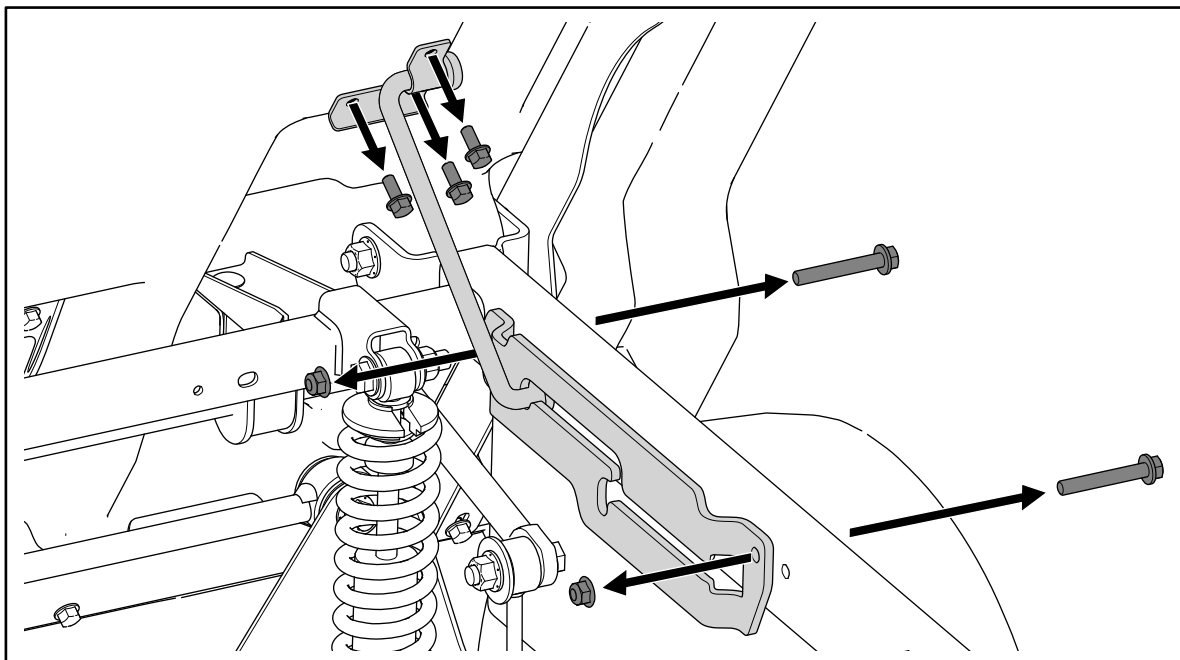
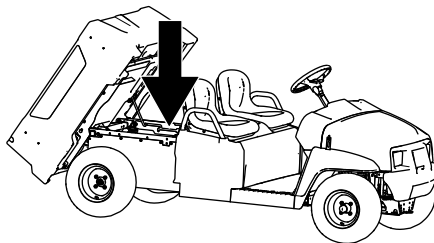


**Obrázok 14**

g185788

# Demontáž zostavy opornej tyče

Demontujte zo zostavy opornej tyče 2 skrutky ( $\frac{3}{8}$  x 2- $\frac{1}{2}$ " ), 2 matice s prírubou ( $\frac{3}{8}$ " ) a 3 skrutky ( $\frac{5}{16}$  x  $\frac{3}{4}$ " ) a demontujte zostavu opornej tyče (Obrázok 15).



g036807

Obrázok 15

g036807

# Prevádzka

**Dôležité:** Jazda na stroji so zdvihnutou nákladnou plošinou môže spôsobiť jednoduchšie naklonenie alebo prevrátenie stroja. Štruktúra plošiny sa môže poškodiť, ak stroj používate so zdvihnutou plošinou.

- Stroj prevádzkujte len so spustenou nákladnou plošinou.
- Po vložení materiálu nákladnú plošinu spustite.

## ⚠ VÝSTRAHA

Plošina môže byť ťažká a môže vám pomliaždiť ruky alebo iné časti tela.

Pri spúšťaní plošiny udržiavajte ruky a iné časti tela v bezpečnej vzdialenosti.

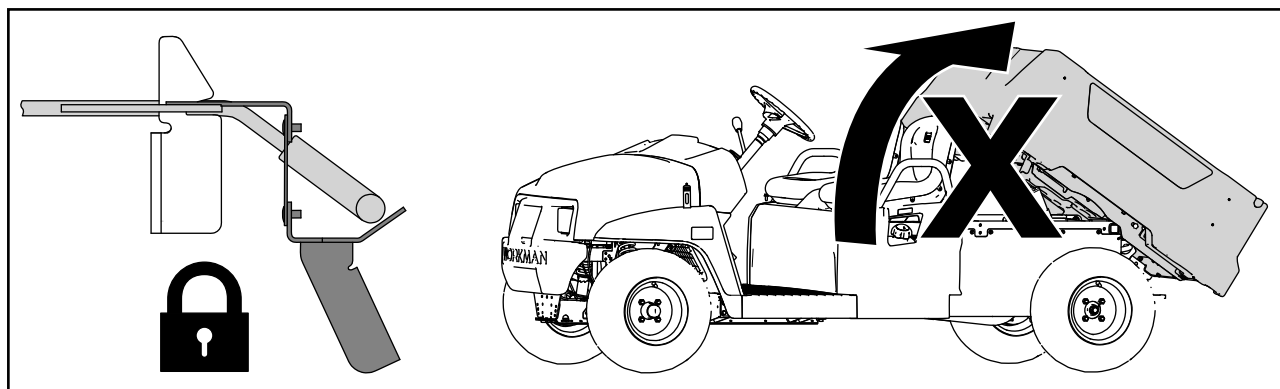
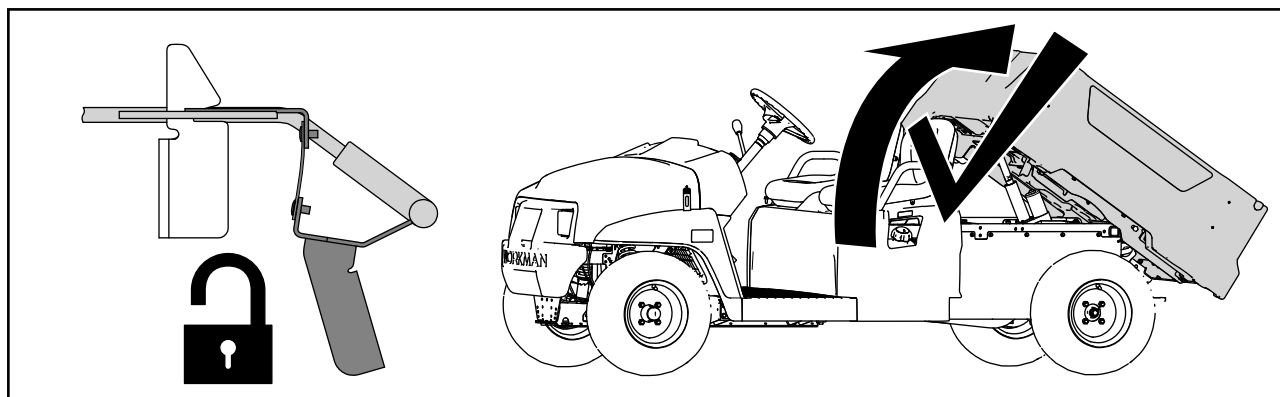
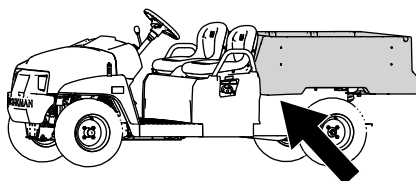
## Odistenie a zaistenie západky plošiny

**Dôležité:** Pri používaní elektrického zdvíhania na zdvíhanie a spúšťanie plošiny odistite západku plošiny.

**Dôležité:** Pri používaní zadných nastavcov západku zaistite.

Západku plošiny odistíte potiahnutím smerom k sebe (Obrázok 16).

Ak chcete západku plošiny zaistiť, zatlačíte konzolu západky plošiny smerom do stredu stroja, kým sa západka plošiny nezaistí na mieste (Obrázok 16).



g037384

g037384

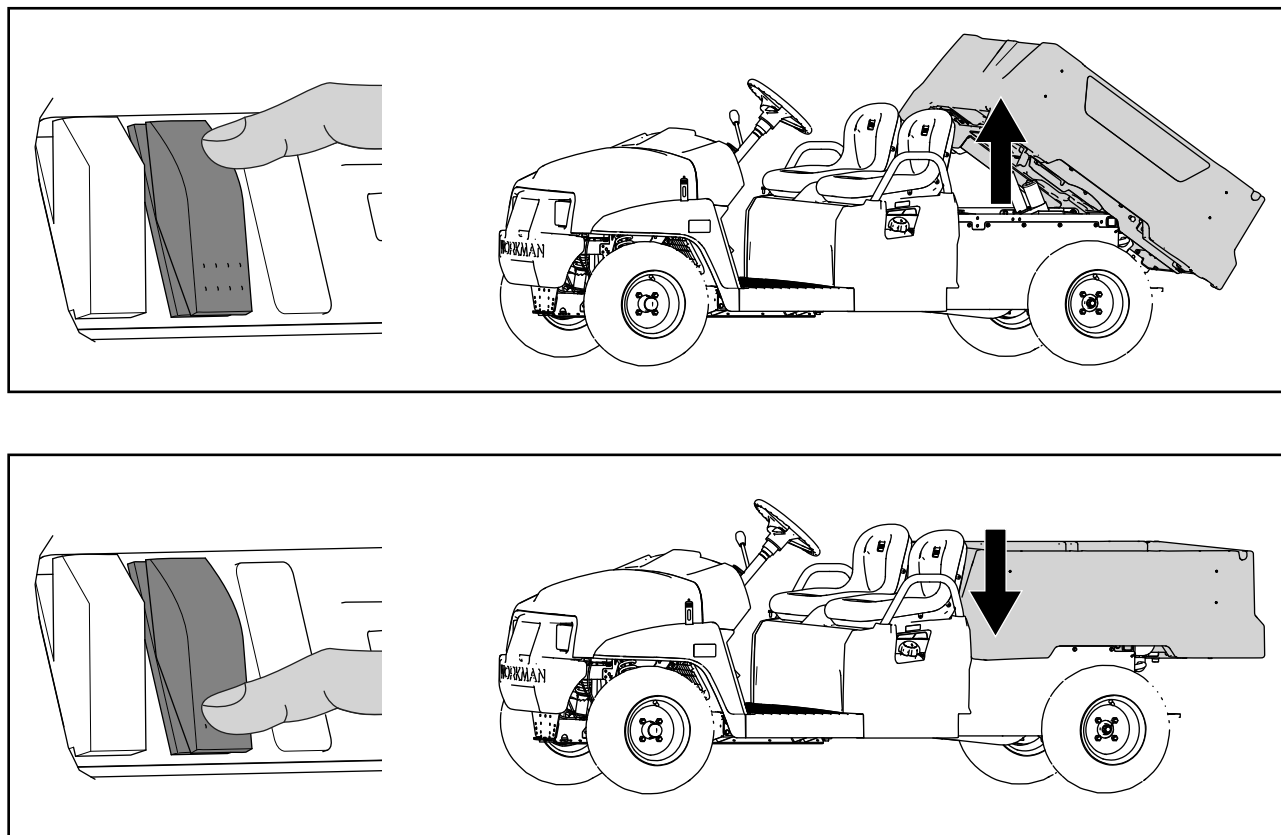
Obrázok 16

# Zdvíhanie a spúšťanie plošiny

**Dôležité:** Pri používaní elektrického zdvíhania na zdvíhanie a spúšťanie plošiny odistite západku plošiny.

Plošinu zdvihnete stlačením spínača nahor (Obrázok 17).

Plošinu spustíte stlačením spínača nadol (Obrázok 17).



g036086

g036086

Obrázok 17



# Vyhlásenie o začlenení

Číslo modelu	Výrobné číslo	Popis produktu	Popis faktúry	Všeobecný popis	Smernica
07143	404500001 a vyššie	48 V elektrická zdvíhacia súprava, úžitkové vozidlo Workman GTX	48V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Úžitkové vozidlo	2006/42/ES, 2014/30/EÚ
07144	404500000 a vyššie	12V elektrická zdvíhacia súprava, úžitkové vozidlo Workman GTX	12V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Úžitkové vozidlo	2006/42/ES, 2014/30/EÚ

Príslušné technické dokumenty sa zostavili podľa požiadaviek uvedených v časti B dodatku VII smernice 2006/42/ES.

V súlade s požiadavkami vnútroštátnych orgánov sa zaväzujeme poskytovať o tomto neúplnom strojovom zariadení príslušné informácie. Tieto informácie budeme poskytovať v elektronickej forme.

Toto strojové zariadenie sa môže uviesť do prevádzky až po zaradení medzi schválené modely od spoločnosti Toro, ako sa uvádza v súvisiacom vyhlásení o dodržiavaní smerníc, a to v súlade so všetkými pokynmi, na základe ktorých možno potvrdiť, že strojné zariadenie je v súlade so všetkými príslušnými smernicami.

Certifikované:



Tom Langworthy  
Riaditeľ oddelenia pre inžinierstvo  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Október 25, 2022

Autorizovaný zástupca:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

Číslo modelu	Výrobné číslo	Popis produktu	Popis faktúry	Všeobecný popis	Smernica
07143	404500001 a vyššie	48 V elektrická zdvíhacia súprava, úžitkové vozidlo Workman GTX	48V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Úžitkové vozidlo	S.I. 2008 č. 1597, S.I. 2016 č. 1091
07144	404500000 a vyššie	12V elektrická zdvíhacia súprava, úžitkové vozidlo Workman GTX	12V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Úžitkové vozidlo	S.I. 2008 č. 1597, S.I. 2016 č. 1091

Príslušné technické dokumenty sa zostavili podľa požiadaviek uvedených v pláne 10 smernice S.I. 2008 č. 1597.

V súlade s požiadavkami vnútroštátnych orgánov sa zaväzujeme poskytovať o tomto neúplnom strojovom zariadení príslušné informácie. Tieto informácie budeme poskytovať v elektronickej forme.

Toto strojové zariadenie sa môže uviesť do prevádzky až po zaradení medzi schválené modely od spoločnosti Toro, ako sa uvádza v súvisiacom vyhlásení o dodržiavaní smerníc, a to v súlade so všetkými pokynmi, na základe ktorých možno potvrdiť, že strojné zariadenie je v súlade so všetkými príslušnými smernicami.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Autorizovaný zástupca:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom



Tom Langworthy  
Riaditeľ oddelenia pre inžinierstvo  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Október 25, 2022

## Upozornenie o ochrane osobných údajov pre EHP/Spojené kráľovstvo

### Spôsob, akým spoločnosť Toro využíva vaše osobné údaje

Spoločnosť The Toro Company (ďalej uvádzané ako „spoločnosť Toro“) rešpektuje vaše súkromie. Keď nakupujete naše produkty, môžeme zhromažďovať určité vaše osobné údaje, a to priamo od vás alebo prostredníctvom miestnej pobočky alebo predajcu spoločnosti Toro. Spoločnosť Toro využíva tieto informácie na plnenie zmluvných záväzkov, ako je napríklad registrácia záruky, spracovanie žiadosti o poskytnutie záruky alebo skontaktovanie sa s vami v prípade stiahnutia produktu z trhu, a na legitímne obchodné účely, ako je napríklad zvyšovanie spokojnosti zákazníkov, skvalitňovanie produktov alebo poskytovanie informácií o produktoch, ktoré vás môžu zaujímať. Spoločnosť Toro môže poskytnúť vaše údaje svojim pobočkám, sesterským spoločnostiam, predajcom alebo iným obchodným partnerom v súvislosti s ktoroukoľvek z týchto činností. Osobné údaje môžeme zverejniť aj v prípade, keď to vyžaduje zákon alebo v súvislosti s predajom, kúpou alebo zlúčením určitého podniku. Vaše osobné údaje nikdy nepredáme žiadnej inej spoločnosti na marketingové účely.

### Uchovávanie vašich osobných údajov

Spoločnosť Toro bude uchovávať vaše osobné údaje dovtedy, kým to bude relevantné na vyššie uvedené účely a v súlade so zákonnými požiadavkami. Ďalšie informácie o platných lehotách uchovávaní vám poskytneme na adrese [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Záväzok spoločnosti Toro týkajúci sa bezpečnosti

Vaše osobné údaje sa môžu spracúvať v USA alebo inej krajine, v ktorej môžu platiť menej prísne zákony na ochranu údajov ako v krajine vášho bydliska. Pri každom prenose vašich údajov mimo územia krajiny vášho bydliska podnikneme kroky požadované zo zákona na zaručenie vhodnej ochrany vašich údajov a zaistenia ich bezpečného prenosu.

### Prístup a oprava

Môžete mať právo opraviť alebo revidovať svoje osobné údaje, prípadne namietať voči ich spracovaniu či obmedziť prístup k nim. V takom prípade napíšte e-mail na adresu [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Ak máte obavy súvisiace so spôsobom, akým spoločnosť Toro spracúva vaše údaje, odporúčame vám, aby ste sa v tejto záležitosti obrátili priamo na nás. Upozorňujeme, že osoby s trvalým pobytom v Európe majú právo podať sťažnosť na príslušný úrad na ochranu údajov.



## Záruka od spoločnosti Toro

Dvojročná obmedzená záruka alebo obmedzená záruka po 1500 hodinách používania

### Podmienky a príslušné výrobky

Spoločnosť The Toro Company zaručuje, že váš komerčný produkt značky Toro (ďalej uvádzané ako „produkt“) nemá žiadne chyby materiálov alebo spracovania na obdobie dvoch rokov alebo 1500 prevádzkových hodín\* podľa toho, čo nastane skôr. Táto záruka sa vzťahuje na všetky produkty s výnimkou prevádzkovačov (pozrite si samostatné vyhlásenie o záruke na tieto produkty). Keď nastane okolnosť krytá zárukou, bezplatne opravíme produkt vrátane diagnostiky, práce, dielov a prepravy. Platnosť tejto záruky začína dátumom doručenia produktu pôvodnému kupujúcemu.

\* Produkt vybavený počítadlom hodín.

### Pokyny na získanie záručného servisu

Nesiete zodpovednosť za okamžité upozornenie distribútora komerčných produktov alebo autorizovaného predajcu komerčných produktov, od ktorého ste si kúpili produkt, na vznik okolnosti krytej zárukou. Ak potrebujete pomoc pri vyhľadani distribútora komerčných produktov alebo autorizovaného predajcu, prípadne ak máte otázky týkajúce sa vašich práv alebo povinností vyplývajúcich zo záruky, obráťte sa na nás:

Toro Commercial Products Service Department  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 alebo 800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Povinnosti majiteľa

Ako majiteľ produktu ste zodpovední za povinnú údržbu a nastavenia uvedené v *používateľskej príručke*. Na opravy porúch produktu spôsobených nedodržaním povinnej údržby a nastavení sa táto záruka nevzťahuje.

### Položky a podmienky, ktoré nie sú zahrnuté

Nie všetky poruchy alebo nesprávna činnosť produktu, ktoré sa vyskytnú počas záručnej doby, sú chybami materiálov alebo vyhotovenia. Táto záruka sa nevzťahuje na nasledujúce okolnosti:

- Poruchy produktu spôsobené používaním náhradných dielov od iného výrobcu ako spoločnosť Toro alebo montáž a používanie doplnkov, prípadne upraveného príslušenstva a produktov od iného výrobcu ako spoločnosť Toro.
- Poruchy produktu v dôsledku nevykonania odporúčanej údržby alebo nastavení.
- Poruchy produktu v dôsledku prevádzky produktu nesprávnym, nebalým alebo nebezpečným spôsobom.
- Diely opotrebované používaním, ktoré nie sú chybné. Príklady dielov opotrebovaných používaním pri bežnej prevádzke produktu okrem iného zahŕňajú brzdové doštičky a obloženia, obloženia spojky, čepele, kotúče, valce a ložiská (utesnené alebo mazateľné), nože plošiny, zapalovacie sviečky, samonastavovacie kolieska a ložiská, pneumatiky, filtre, remene a určité komponenty postrekovača, napríklad membrány, dýzy, prietokomery a spätné klapky.
- Poruchy spôsobené vonkajšími vplyvmi okrem iného vrátane počasia, spôsobov uskladnenia, znečistenia, používania neschválených palív, chladiacich kvapalín, mazív, aditív, hnojív, vody alebo chemických látok.
- Poruchy alebo problémy s výkonom v dôsledku používania palív (napríklad benzínu, dieselu alebo biodieselu), ktoré nespĺňajú príslušné priemyselné normy.
- Bežný hluk, vibrácie, opotrebovanie a poškodenie. Bežné opotrebovanie okrem iného zahŕňa poškodenie sedadiel v dôsledku opotrebovania alebo odretia, poškodený náter povrchov, poškrábané štítky alebo okná.

### Iné krajiny ako Spojené štáty alebo Kanada

Zákazníci, ktorí si kúpili produkty od spoločnosti Toro dovezené z USA alebo Kanady, by sa mali obrátiť na svojho distribútora (predajcu) spoločnosti Toro a obznámiť sa so zásadami týkajúcimi sa záruky platnými vo vašej krajine, provincii alebo štáte. Ak nie ste z akéhokoľvek dôvodu spokojní so službami svojho distribútora alebo sa vám nepodarilo získať informácie o záruke, obráťte sa na autorizované servisné stredisko spoločnosti Toro.

### Diely

Na diely určené na výmenu podľa požadovanej údržby sa vzťahuje záruka na časové obdobie až do plánovanej výmeny tohto dielu. Na diely vymenené v rámci tejto záruky sa záruka vzťahuje počas trvania platnosti pôvodnej záruky na produkt a stávajú sa majetkom spoločnosti Toro. Spoločnosť Toro prijme konečné rozhodnutie o tom, či opraví existujúci diel alebo zostavu, alebo ich vymení. Spoločnosť Toro môže pri záručných opravách používať recyklované diely.

### Záruka na trakčné a lítium-iónové batérie

Trakčné a lítium-iónové batérie majú špecifikovaný celkový počet kilowatthodín, ktoré môžu počas svojej životnosti poskytnúť. Techniky prevádzky, dobijania a údržby môžu životnosť batérie predĺžiť alebo skrátiť. Keďže batérie v tomto produkte sa spotrebúvajú, množstvo užitočnej práce medzi intervalmi nabíjania sa bude pomaly znižovať, kým sa batéria úplne neopotrebuje. Výmena opotrebovaných batérií z dôvodu bežnej spotreby je zodpovednosťou majiteľa produktu. Poznámka: (len lítium-iónová batéria) Dodatočné informácie nájdete v záruke na batériu.

### Celoživotná záruka na kľukovú skriňu (len model ProStripe 02657)

Na model ProStripe, ktorý je pôvodne vybavený originálnou lamelou spojky a spojkou brzdy čepele s ochranou pred pretáčaním od spoločnosti Toro (integrovaná zostava spojky brzdy čepele a lamely spojky) a používa ho pôvodný kupujúci v súlade s odporúčanými postupmi prevádzky a údržby, sa vzťahuje celoživotná záruka, ktorá poskytuje ochranu pred ohnutím kľukovej skrine motora. Na stroje vybavené trecími podložkami, jednotkami spojky brzdy čepele a ďalšími podobnými zariadeniami sa celoživotná záruka na kľukovú skriňu nevzťahuje.

### Údržba vykonávaná majiteľom na vlastné náklady

Medzi bežné povinné servisy produktov od spoločnosti Toro na náklady majiteľa patrí optimalizácia motora, mazanie, čistenie a leštenie, výmena filtrov a chladiacej kvapaliny a vykonávanie odporúčanej údržby.

### Všeobecné podmienky

V rámci tejto záruky je vašou jedinou náhradou oprava vykonaná autorizovaným distribútorom alebo predajcom spoločnosti Toro.

**Spoločnosť The Toro Company nie je zodpovedná za nepriame, náhodné ani následné poškodenia spojené s používaním produktov od spoločnosti Toro krytých touto zárukou vrátane akýchkoľvek nákladov alebo výdavkov za poskytnutie náhradného vybavenia alebo služby za primeraný čas nefunkčnosti alebo nepoužiteľnosti počas vykonávania záručných opráv vyplývajúcich z tejto záruky. S výnimkou záruky na emisie uvedenej nižšie (ak platí) neexistuje žiadna ďalšia výslovná záruka. Všetky predpokladané záruky obchodovateľnosti a vhodnosti na určitý účel sú obmedzené na lehotu trvania tento výslovné záruky.**

Niektoré štáty neumožňujú vylúčenie náhodných alebo následných škôd ani obmedzenie dĺžky predpokladanej záruky, takže sa vyššie uvedené vylúčenia a obmedzenia na vás nemusia vzťahovať. Táto záruka vám poskytuje špecifické zákonné práva a môžete mať aj ďalšie práva, ktoré sa líšia v závislosti od konkrétneho štátu.

### Poznámka k záruke na emisie

Na systém čistenia výfukových plynov vo vašom produkte sa môže vzťahovať samostatná záruka, ktorá spĺňa požiadavky Agentúry na ochranu životného prostredia USA (EPA) alebo Výboru štátu Kalifornia pre kvalitu ovzdušia (CARB). Hodinové obmedzenia uvedené vyššie sa nevzťahujú na záruku na systém kontroly emisií. Pozrite si vyhlásenie o záruke na kontrolu výfukových plynov motora dodané s vašim produktom alebo uvedené v dokumentácii výrobcu motora.